

## Info – PluriCH - N°19

Plurilinguitad CH / Plurilinguismo CH / Plurilinguisme CH / Mehrsprachigkeit CH – 30.11.2019

### 1. Session parlementaire - hiver 2019 : objets liés au plurilinguisme

Un objet lié au plurilinguisme est au programme de la session du Parlement :

- [19.3531](#) : Motion CTT-N, *Ne pas interdire les langues nationales pour les vols à vue non commerciaux*, Conseil des Etats – jeudi 5 décembre 2019

Pour des raisons sécuritaires, il est prévu que la communication sur les vols à vue non-commerciaux ne se fasse plus qu'en anglais. Une [motion](#) de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N), formulée en mai 2019, entend empêcher cette modification et suivre les réglementations internationale et européenne autorisant l'usage d'une langue nationale en plus de l'anglais. Elle a été adoptée par le Conseil national le 12.09.2019.

Divers objets liés au plurilinguisme sont en attente d'être traités par l'une ou l'autre des Chambres. La table ci-dessous récapitule l'ensemble des objets concernés :

N°	Nature	Déposé par	Intitulé
<a href="#">18.3632</a>	Motion	Christine Bulliard-Marbach	<i>Renforcer l'apprentissage de langues nationales durant la formation professionnelle</i>
<a href="#">18.3822</a>	Motion	Régine Sauter	<i>Professions médicales. Reconnaissance de la maturité suisse comme preuve des connaissances linguistiques requises</i>
<a href="#">19.3052</a>	Motion	Marco Chiesa	<i>Preuve des connaissances linguistiques des personnes exerçant une profession médicale (médecins, médecins-dentistes, chiropraticiens, pharmaciens, vétérinaires)</i>
<a href="#">19.3153</a>	Motion	Marco Romano	<i>Rapport annuel sur la gestion du personnel de l'administration fédérale. Les données sur le plurilinguisme doivent être complètes et détaillées</i>
<a href="#">19.3286</a>	Motion	Matthias Samuel Jauslin	<i>Corriger le tir en matière de sécurité de l'aviation</i>
<a href="#">19.3289</a>	Motion	Marco Romano	<i>Langue de la procédure pour les demandes d'indemnités en cas d'insolvabilité. Renforcer le plurilinguisme</i>
<a href="#">19.3424</a>	Interpellation	Isabelle Moret	<i>Répartition de l'enveloppe financière pour les projets selon l'article 14 LEg. Corriger le déséquilibre géographique</i>
<a href="#">19.3482</a>	Interpellation	Fehlmann Rielle	<i>Plurilinguisme au sein de l'administration fédérale. Immobilisme voire recul préoccupant</i>
<a href="#">19.3561</a>	Motion	Michaël Buffat	<i>Exiger de meilleures connaissances linguistiques lors de la naturalisation et de l'octroi d'autorisations d'établissement</i>

Les objets suivants en lien avec le plurilinguisme helvétique ont été liquidés ou ont connu une suite lors de la session d'automne 2019 :

<a href="#">17.3306</a>	Motion	Géraldine Marchand-Balet	<i>Apprentissage d'une deuxième langue nationale. Crédit pour la promotion des échanges linguistiques</i>
La <a href="#">motion</a> demandant une augmentation du crédit lié au Message Culture 2016-2020 afin de mieux soutenir les échanges linguistiques en Suisse a été rejetée par le Conseil des Etats (12.09.2019). Malgré l'avis du Conseil fédéral qui prônait la patience en vue du nouveau Message Culture et du financement renforcé prévu dans ce cadre, le Conseil national l'avait adoptée le 5 juin 2019.			
<a href="#">19.3744</a>	Interpellation	Raphaël Comte	<i>Avenir du romanche</i>
Suite à un <a href="#">rapport</a> du <i>Zentrum für Demokratie Aarau</i> mettant en exergue le péril encouru à long terme par le rhéto-romanche, le CE R. Comte <a href="#">a interpellé</a> le Conseil fédéral sur les mesures envisagées pour assurer l'avenir de cette langue minoritaire. Le Conseil fédéral renvoie au Message Culture 2021-2024 qui détaille les nouveaux instruments prévus, dont un soutien à la diaspora et aux médias romanches. L'interpellation a donné lieu à une discussion en session. Comme le rappelle le CF A. Berset, l'augmentation de l'enveloppe financière pour les mesures en faveur du romanche sera entre les mains du Parlement en 2020 avec le Message Culture 2021-2024 (voir le <a href="#">bulletin officiel</a> ).			
<a href="#">19.3744</a>	Heure des questions	Jacques-André Maire	<i>Futur directeur général des CFF. Quid du plurilinguisme?</i>
Le Conseil fédéral confirme l'importance de la maîtrise des langues officielles de la Confédération pour le poste de direction des CFF. Les exigences du Conseil d'administration précisent que la personne retenue devra pouvoir s'exprimer en français, en allemand et en anglais, ainsi que - idéalement - en italien.			

## 2. Kulturbotschaft 2021-2024

In einer [gemeinsamen Stellungnahme](#), begrüßen die führenden Organisationen im Bereich der Sprachen und der Verständigung in der Schweiz die in der neuen Kulturbotschaft 2021-2024 vorgeschlagene Kontinuität und die Betonung des gesellschaftlichen Zusammenhalts und des Sprachaustausches. Sie fordern mehr transversale Aktionen und unterschiedliche Sensibilisierungsmassnahmen, um eine positive Vision der Schweizer Mehrsprachigkeit zu fördern. (Stellungnahme : [deutsch](#), [français](#), [italiano](#) und [rumantsch](#)).

## 3. Enseignement des langues nationales – dernières évolutions

Les politiques cantonales en matière d'enseignement des langues nationales évoluent au fil des mois. Retrouvez une mise à jour des dernières initiatives et démarches touchant à cette thématique dans les différents cantons suisses [ici](#) (état au 29 novembre 2019).

#### 4. Bilantscha positiva per l'emprim «Di dal plurilinguisssem» en il Parlament federal ed en l'administraziun federala



Il 27 da settember 2019 ha gì lieu l'emprim «Di dal plurilinguisssem» en il Parlament federal ed en l'administraziun federala. Durant quel di che ha gì la finamira d'invertir la «paisa da las linguas» èn numerusas commembras e numerus commembers dal Parlament federal e collavuraturas e collavuratur da l'administraziun federala s'exprimids en ina lingua naziunala svizra che n'è betg lur atgna.

Las trais gruppas parlamentaras «Plurilinguitad CH», «Italianità» e «Lingua e cultura rumantscha» han sustegni activamain il di inizià da Helvetia Latina. Las presidentas ed ils presidents da las gruppas han beneventà l'engaschament da lur collegas.

Cf. [Communicaziun a las medias](#) / [Communiqué de presse](#) / [Comunicato stampa](#) / [Medienmitteilung](#)

#### 5. Die Schweiz ist auch italienisch und rätoromanisch: Hindernis oder Chance?

Welchen Platz haben das Italienische und das Rätoromanische in der Schweiz? Dieser Frage ist eine von der Direktion für Völkerrecht (DV) und dem Bundesamt für Kultur (BAK) gemeinsam organisierte Tagung am 27. November 2019 in Zürich nachgegangen. Dabei wurde auch über die Verpflichtungen diskutiert, die die Schweiz mit ihrem Beitritt zum Rahmenübereinkommen des Europarats zum Schutz nationaler Minderheiten und zur Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen eingegangen ist. Siehe [Medienmitteilung](#) des Bundesrats.

#### 6. Prix du bi- et plurilinguisme 2019 à SWISS

Le 26 septembre 2019 à Kloten (ZH), à l'occasion de la Journée européenne des langues, [la compagnie aérienne SWISS a été honorée](#) par le Prix du bi- et plurilinguisme du Forum du bilinguisme, qui récompense les actions et engagements exemplaires en faveur du plurilinguisme suisse. Le jury national a salué l'engagement de la compagnie à respecter les principales cultures suisses.

#### 7. Italienisch und Rätoromanisch bei Sprachtauschen benachteiligt

Die veröffentlichten Daten über den Sprachtausch von Klassen in der Schweiz zeigen, dass die italienische und romanische Schweiz in diesem Thema benachteiligt sind: da die Sprachaufenthalte in der Regel als eine Erweiterung des Unterrichts geplant werden, besteht in der deutsch- und französischsprachigen Schweiz wenig Interesse, in die italienische Schweiz oder in die Rumantschia zu gehen. Ganz anders ist die Bereitschaft von den im Tessin oder Graubünden lebenden Menschen, einen Sprachtausch mit anderen Regionen des Landes zu betreiben. Siehe [Stellungnahme zur Kulturbotschaft](#) des Forum per l'italiano in Svizzera und den Artikel «[Italienisch im Abseits](#)» im St.Galler Tagblatt (4.11.2019)

## 8. Varie

- Il Forum per l'italiano in Svizzera [si è rivolto](#) all'Associazione svizzera di football (ASF) per manifestare il proprio rammarico in occasione della partita Svizzera – Georgia svoltasi a San Gallo il 15 novembre 2019: tutti gli annunci ufficiali sono stati effettuati in lingua tedesca, francese e inglese, però l'italiano è stato dimenticato. Il Consigliere federale Ignazio Cassis [appoggia il reclamo](#).
- Von Ende 2019 bis Ende 2021 bringen das Forum Helveticum und das Forum für die Zweisprachigkeit die Wanderausstellung «Helvetismen – Sprachspezialitäten» in Zusammenarbeit mit dem Centre Dürrenmatt Neuchâtel und verschiedenen Gastinstitutionen in die ganze Schweiz. Das interessierte Publikum kann die Ausstellung auf mehreren Etappen entdecken. Nächster Halt: Mediathek Wallis in Brig vom 6. Dezember 2019 bis zum 1. Februar 2020. Weitere Standorte und Daten sind auf der [Webseite des Forum Helveticum](#) publiziert und werden regelmässig aktualisiert.
- La Commission européenne publie un aperçu des efforts stratégiques déployés dans toute l'Europe pour soutenir l'enseignement des langues régionales ou minoritaires à l'école. Cf. Commission européenne/EACEA/Eurydice, 2019. [L'enseignement des langues régionales ou minoritaires à l'école en Europe](#). Rapport Eurydice. Luxembourg: Office des publications de l'Union européenne.
- In un articolo recentemente pubblicato dai Quaderni grigionitaliani, Paolo G. Fontana passa in rassegna le diverse tappe che hanno contraddistinto negli anni questo processo istituzionale fino all'emanazione della Legge federale sulle lingue. P. G. Fontana, «[Dalle Rivendicazioni ticinesi all'articolo 70 Cost. fed.](#)», Quaderni grigionitaliani, 2019.
- Les Enquêtes fédérales auprès de la jeunesse («enquêtes ch-x») publie un volume consacré aux séjours des jeunes à but éducatif, professionnel ou culturel, à destination d'une autre région linguistique de Suisse ou de l'étranger : [Entre mobilité temporaire et ancrage local: portrait de la jeunesse suisse : Analyse des séjours dans d'autres régions](#) (Ed. Alexandra Stam et Patrick Rérat; Wissenschaftliche Reihe ch-x, Band 25, Septembre 2019).

## 9. Agenda – Sprachen im Parlament

Session	Organisation	Veranstaltung	Datum/Ort
Inverno	<i>Intergruppo parl. Italianità</i>	Italianità a Palazzo Federale: uno sguardo al passato e auspici per il futuro	Martedì 17 dicembre 2019, ore 17.45 Galerie des Alpes, Palazzo Federale, Berna Conferma partecipazione: <a href="mailto:info@arsi-be.ch">info@arsi-be.ch</a>